

**Madrid**

Création contemporaine : danse  
Creación contemporánea: danza

**Seville**

France Danse Europe  
Francia Danza Europa

Printemps 2009  
Primavera de 2009



**Barcelone**

**Bilbao**

**Gijón**

**Valence**

CulturesFrance

**DEMON**

**Le monde à l'envers**

Pôle de création franco-espagnol

**El mundo al revés**

Polo de creación franco-español

## France Danse Europe

### Espagne 2009

Art du mouvement par excellence, qui se joue des langues et des frontières, la danse aujourd'hui est elle-même constamment en mouvement, en Espagne comme en France.

C'est l'un des domaines qui témoigne le mieux de la fertilité des échanges artistiques entre nos deux pays.

L'objectif de l'opération France Danse Europe en Espagne 2009 est de faire partager la diversité des esthétiques, l'originalité des créations et la fécondité des démarches artistiques les plus actuelles de la scène chorégraphique française. Mis en place par CulturesFrance, opérateur du Ministère des affaires étrangères et européennes, avec le concours du service culturel de l'Ambassade de France et des lieux et festivals les plus emblématiques de la vitalité de la danse contemporaine en Espagne, ce programme permet de créer un temps fort, un printemps de la danse contemporaine en Espagne en 2009. Des chorégraphes français parmi les plus reconnus internationalement se partagent l'affiche de ce « pas de deux » franco-espagnol, en offrant des pièces percutantes et en expérimentant de nouvelles écritures chorégraphiques, comme par exemple celle de Catherine Diverrès avec La Maison du Sourd, création pour laquelle elle a travaillé avec Monica Valenciano. En plus des spectacles présentés sur l'ensemble du territoire espagnol, les participants organisent des ateliers dirigés par des chorégraphes français. Ceux-ci s'adresseront aux professionnels, semi-professionnels ou étudiants espagnols avec l'objectif de renforcer les échanges entre nos deux pays, de nourrir la création de part et d'autre et de favoriser par ce dialogue artistique l'éclosion des talents.

**Programmation (sous réserve) :** Catherine Diverrès, Julie Nioche, Rachid Ouramdane, Angelin Preljocaj, Pierre Rigal, Christian Rizzo, Gisèle Vienne, Révolution (Anthony Egée)

#### Lieux :

La Laboral, Gijón, Asturias  
Fundición, Bilbao, Pays Basque  
Centre chorégraphique de Galice  
Centre Párraga, Murcie,  
Festival escena contemporánea, Madrid  
Festival Madrid en danza, Madrid  
La Casa Encendida, Madrid,  
Institut Français de Madrid  
Festival de Danse, Valence  
Théâtre Lliure, Barcelone  
Mercat de les Flors, Barcelone  
Festival Dansat, Barcelone  
Teatre Principal de Olot  
Théâtre central, Séville

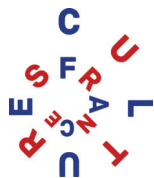
#### Printemps 2009

#### Contact:

**Ambassade de France**

**Tfno: 91 700 77 27**

C/ Marqués de la Ensenada, 10  
28004 Madrid



## Francia Danza Europa

### España 2009

Arte del movimiento por excelencia, desconocedora de lenguas y fronteras, la danza está hoy en día en constante movimiento, tanto en España como en Francia.

Es uno de los campos que más demuestra la fertilidad de los intercambios artísticos entre nuestros dos países.

El objetivo de la operación *Francia Danza Europa en España 2009* es hacer compartir la diversidad de las estéticas, la originalidad de las creaciones y la fecundidad de las propuestas artísticas más actuales de la escena coreográfica francesa. Puesto en marcha por CulturesFrance, operador del Ministerio de Asuntos Exteriores y Europeos, con la colaboración del servicio cultural de la Embajada de Francia y de los lugares y festivales más emblemáticos de la vitalidad de la danza contemporánea en España, este programa permite crear un momento fuerte, una primavera de la danza contemporánea en España. Coreógrafos franceses de reconocido prestigio internacional comparten el cartel de este "paso a dos" franco-español, ofreciendo obras impactantes y experimentando con nuevas escrituras coreográficas, como por ejemplo la de Catherine Diverrès con La maison du Sourd, creación para la cual trabajó con Monica Valenciano.

Además de los espectáculos presentados en el conjunto del territorio español, los participantes organizan talleres dirigidos por coreógrafos franceses. Éstos estarán orientados a profesionales, semi profesionales o estudiantes españoles con el objetivo de reforzar los intercambios entre nuestro dos países, de alimentar la creación en ambos lados y de favorecer a través de este diálogo artístico la eclosión de talentos.

**Programación (por confirmar):** Catherine Diverrès, Julie Nioche, Rachid Ouramdane, Angelin Preljocaj, Pierre Rigal, Christian Rizzo, Gisèle Vienne, Révolution (Anthony Egée)

#### Lugares:

La Laboral, Gijón, Asturias  
Fundición, Bilbao, País Vasco  
Centro coreográfico de Galicia  
Centro Párraga, Murcia,  
Festival escena contemporánea, Madrid  
Festival Madrid en danza, Madrid  
La Casa Encendida, Madrid,  
Institut Français de Madrid  
Festival de Danza, Valencia  
Teatro Lliure, Barcelona  
Mercat de les Flors, Barcelona  
Festival Dansat, Barcelona  
Teatre Principal de Olot  
Teatro central, Sevilla

#### Primavera de 2009



**Le monde à l'envers**

Pôle de création franco-espagnol

**El mundo al revés**

Polo de creación franco-español